



Орига: «Я пытаюсь соединить в себе два мира...»

Ольга Яковлева (Орига) родилась в 1970 году в маленьком сибирском поселке Коченево. В девятнадцать была приглашена петь в Японию; через четыре года заключила контракт с крупной звукозаписывающей компанией и поселилась в Токио. Работала сначала в жанре HealingMusic, затем Electronica с элементами фолка, лауджа и поп-музыки... Широкую популярность ей принес саундтрек к аниме-сериалу «Призрак в доспехах: Синдром одиночки» (2003). Затем были вокальные работы для Всемирного цифрового планетария, игровых и документальных фильмов, видеоигр и телевизионных передач. Для многих своих песен Орига сама пишет музыку и слова, делает аранжировку.

Беседу вела Наталия **Клевалина**

Вы как-то представляли себе Японию до того, как приехали?

Вообще никак не представляла. Знала о ней только из школьных политинформаций. Думала, что на улицах стоят автоматы, продающие кислород. Но я помню, что когда только ступила на японскую землю, сразу же поняла, что принадлежу этому месту, что я как будто вернулась. Я поняла, что останусь там.

Орига открыла для своих маленьких соотечественников частную школу «Росинка», куда поступил и ее сын: ей было «очень важно, чтобы он сохранил свои русские корни».

ФОТО: © ORIGA

Что было самым трудным в первое время?
Совершенно никакого дискомфорта не было. Мне люди не верят, когда я так говорю. Мои работодатели обеспечили меня всем, что было необходимо для работы и творчества. Я сразу начала учить японский. Это была долгожданная возможность заниматься тем, что я люблю.

Когда Вы поняли, что к вам приходит успех как к исполнительнице?
Что-то изменилось, когда я записала песню «Полюшко-поле». Она была написана для телевизионного сериала, который имел большую популярность – он назывался «Зеленое время». Тогда же я попала на японское радио – у меня была рекламная кампания альбома «Полюшко-поле» и тур по стране. В Японии на радиопередачи часто приглашают зрителей. Я была поражена, когда поняла, что пришли не просто зеваки, а люди, которые хотели послушать именно меня. С этого момента и начали появляться первые результаты. Я начала думать по-японски, ощущать себя более уверенной. К этому времени я уже могла жить в Японии постоянно.

Песню «Полюшко-поле» Вы спели по-русски. Русская песня к японскому сериалу. Японцы идентифицируют русский язык каким-то образом?
Для японцев все равно, какой язык, если он не японский. Зависит от исполнителя – насколько он может передать атмосферу и «затронуть» их без понимания смысла текста. Часто японцы очень удивлялись, когда узнавали, что я пою по-русски. Говорили, что думали, будто русский язык твердый и режет слух. Многие японцы признавались, что благодаря моим песням начали учить русский язык, – слышать это для меня всегда большая радость!

Ваша музыка – она «родом» из России или из Японии?
Мне сложно понять, что откуда. Мне часто говорят, что у меня очень азиатские мотивы, а иногда – что очень русские. Я как бы пытаюсь соединить эти два мира внутри себя – Россию и Японию.

Это не вызывает внутреннего конфликта?
Нет, наоборот, придает сил.

Как Вас изменила Япония, чему научила?
Здесь меняются у всех жесты, движения. Мы невольно копируем мимику и поведение окружающих. Повышать голос со временем перестаешь, свои эмоции не показываешь кому попало. В Японии ведь очень четко знают, где и какие эмоции демонстрировать.

Что бы Вы посоветовали нашим соотечественникам, которые собираются работать или жить в Японии?
Если позиционировать себя как чужака, Япония тебе не откроется. Нужно, конечно, помнить, что как ты отнесешься к другим, так и они к тебе. Не тащить свои старые привычки, а начать новую жизнь. Просто начать с чистого листа. Понять и принять, что здесь все другое. Нужно знать, зачем вы едете в Японию. Эту страну надо любить. Если этого нет, то ничего не получится. Но в то же время нужно стараться не забывать своих корней, не пытаться стать японцем. Это заранее провально. Чтобы к вам проявили уважение, надо оставаться самим собой. Не забывать, что у ваших детей должен быть русский язык, учить их языку.

Чем, на Ваш взгляд, отличается жизнь российского популярного исполнителя от японского?
Что касается работы, здесь все четко исполняют свои обязанности. В шоу-бизнесе отношения чисто рабочие, никакого панибратства или высокомерия. Даже в неформальной, нерабочей обстановке. Нет никакой «звездности». Сказывается восточный менталитет.

Какое в Японии отношение к России?
Сейчас о России в Японии знают гораздо больше, чем когда я только приехала в страну 20 с лишним лет назад. Отношение очень уважительное – на Россию смотрят как на богатую страну с большим потенциалом. 🍀

